

ISSN 0976 - 8165



# THE CRITERION

An International Journal in English

DECEMBER 2019 VOL.10, ISSUE - 6

10<sup>th</sup> Year of Open Access

— Editor-In-Chief —  
Dr. Vishwanath Bite

[www.the-criterion.com](http://www.the-criterion.com)



AboutUs: <http://www.the-criterion.com/about/>

Archive: <http://www.the-criterion.com/archive/>

ContactUs: <http://www.the-criterion.com/contact/>

EditorialBoard: <http://www.the-criterion.com/editorial-board/>

Submission: <http://www.the-criterion.com/submission/>

FAQ: <http://www.the-criterion.com/fa/>



ISSN 2278-9529

Galaxy: International Multidisciplinary Research Journal

[www.galaxyimrj.com](http://www.galaxyimrj.com)

## Which Country?

(Original poet is Satyendranath Dutta, Bengali title of the poem is "Kon Deshe", translated by Ujjal Mandal, University of Gour Banga)

**Ujjal Mandal**  
**West Bengal, India.**

Where the grass  
is more green  
than the other country?  
Where the soft scutch grass  
is to be  
trodden  
in walking?  
Where the crops  
grow  
and blooms the lotus?  
She is our Bangladesh,  
O, our Bengal.  
Where the wagtail,  
the white-rumped shama  
and the drongo  
dance  
in the trees?  
Where the gander  
swims  
and the goose

behind it  
in the water?  
Where the weaver bird  
makes nest,  
and the  
Jacobin cuckoo  
seeks  
the monsoon rains?  
She is our Bangladesh,  
O, our Bengal.

**About the translator:**

Ujjal Mandal, a Scholar from University of Gour Banga in Eng Dept, West Bengal, India. He loves the art of creativity. His poems have been published on Muse India, Gnosis print, Daath Voyage etc journal. Recently his two translation poems have been selected in foreign journal. According to him, poetry is " the language and songs of God". To him poetry is "an eruption of feelings" that is spontaneous. Poetry is born into the unfathomable spirit of human heart.